



Mohamed Khider University of Biskra
Faculty of Law and Political Science
Law Department



Second semester

handout in module:

**International
Public Law terminology**

**Directed to first-year Master
of International Public Law students**

Prepared and Compiled By

Dr : lazhar bennaissa

University Season : 2023/2024



International Contracts

A Walk Through



The Third Lecture

Some common international contract terms

بعض مصطلحات العقد الدولي الشائعة

The term in English	المصطلح باللغة العربية
Contract	العقد
General Provisions	أحكام عامة
Party	الطرف
Commencement date	تاريخ المباشرة
Contract agreement	اتفاقية العقد
Without prejudice to:	مع عدم الإخلال بـ:
whatsoever	مهما كان/ على الإطلاق
And vice versa	والعكس صحيح
Article	مادة
International instrument	صكوك دولية
waiver	تنازل/إعفاء
Subject to the penalty of law	تحت طائلة المسؤولية
Provided that	بشرط
The competent authority/ The competent entity	الجهة المختصة
As may be necessary	حسب الضرورة
Petition	التماس
International law	القانون الدولي
Criminal record	سجل جنائي
Affidavit	إفادة
Deem and Considered	يعتبر/يُعدُّ
keep / maintain	يبقي/ يحافظ
Eligibility of contractors / Legal capacity of contracting parties	أهلية المتعاقدين

Some common phrases in international contracts

بعض العبارات الشائعة في العقود الدولية

International contracts are legally binding agreements between parties who are based in separate countries

العقود الدولية هي اتفاقيات ملزمة قانوناً بين الأطراف الموجودة في بلدان منفصلة

What we are hoping for is an **international contract** of sincere human attention and solidarity with the people who are continuing to confront the dangers of war in Gaza

وما نأمل هو عقد دولي من الاهتمام الإنساني الصادق والتضامن مع السكان الذين يواجهون مخاطر الحرب في غزة

The negotiation of any **international contract** should include a thorough discussion of dispute resolution procedures.

ينبغي أن يكون في المفاوضات التي تخص أي عقد دولي نقاشات دقيقة تخص إجراءات حل النزاع

So, it is important for the importers to ensure a force majeure clause to be included in any **international contract** the exporter concludes.

لذلك، من المهم بالنسبة للمُصدِّرين ضمان إدراج شرط القوة القاهرة في أي عقد دولي يخلصه المصدر

The adoption and use of a standard **international contract** for transactions in olive oils, and table oils

اعتماد وتطبيق عقد دولي نموذجي لصفقات زيوت الزيتون وزيوت المائدة

The failure of **international contracts** to protect civilians during armed conflicts (the Israeli-Palestinian conflict as an example)

فشل العقود الدولية في حماية المدنيين أثناء النزاعات المسلحة (الصراع الإسرائيلي الفلسطيني نموذجاً)

Without concerted action at the national level, the goals of the **International contract** would not be attained

وبدون اتخاذ إجراءات متضافرة على المستوى الوطني، لن يتم تحقيق أهداف العقد الدولي

يجب التفرقة بين عقد (عشر سنوات): Decade / و عقد: Contract